



ITALIA, LYHYT OPPIMÄÄRÄ, kuullunymmärtämiskoe 12.2.2014

Nämä *esimerkit täydet pisteet antavasta vastauksesta* eivät sido ylioppilastutkintolautakunnan arvostelua. Lopullisesta arvostelusta päättää tutkintoaineen sensorikunta.

Tässä julkaistavan esimerkivastauksen lisäksi lautakunta voi hyväksyä myös muita mahdollisia tapoja ilmaista asia.

- a) Kirje, josta saa 2 kuittia: toisen lähettäessään sen ja toisen sen saavuttua perille.
- b) Auto suistui/syöksyi tieltä. Onnettomuus sattui menomatalla lomalle. / Onnettomuus pilasi miehen loman.
- c) Naista hämmentää miehen nimi. Hän luulee miehen kysyvän, puhuuko hän kreikkaa.
- d) Mansikoilla ja kermalla.
- e) Koska Marco kehuu Maddalena. / Koska Marco on mies.

ITALIA, lyhyt oppimäärä, kuullunymmärtämiskoe, kevät 2014
käsikirjoitus / produktiiviset vastaukset
ITALIENSKA, kort lärokurs, hörförståelseprov, våren 2014
manuskript / produktiva svar

a)

Straniera: Mamma mia! Voi italiani usate sempre parole difficilissime. Che cosa vuol dire *lettera raccomandata con ricevuta di ritorno*?

Italiano: È una lettera assicurata con due ricevute. La prima prova che hai spedito la lettera. Più tardi ricevi la seconda che prova che il destinatario ha ricevuto la tua lettera. Normalmente si usa per corrispondenze con le amministrazioni o altri uffici pubblici.

b)

Lei: Ma che cosa ti è successo? Hai avuto un incidente di sci?

Lui: Ma no, sono uscito di strada con la macchina mentre andavo in vacanza e sono pieno di dolori. Per di più mi è successo all'andata, così le mie vacanze sono saltate del tutto!

Lei: Oh, povero te! Vedrai che la prossima volta andrà meglio!

c)

Signore: Buongiorno, piacere, Stefano Parlagreco.

Signora: No, mi dispiace, non parlo greco.

Signore: Ma no! Sono Stefano Parlagreco.

Signora: Le ripeto che non parlo greco.

Signore: Ma lo vuole capire o no? Mi chiamo Stefano di nome e Parlagreco di cognome.

Signora: Mi scusi. Ora ho capito!

d)

Cliente: Buongiorno. Vorrei un ottimo dolce, proprio il migliore che ha.

Pasticcera: È per un adulto o per un bambino?

Cliente: Per un bambino molto goloso. Ehm, veramente è per me!

Pasticcera: Ah, ecco. E per quante persone deve essere?

Cliente: Saremo otto persone in tutto.

Pasticcera: Ecco. Posso ancora decorarlo con fragole di bosco e panna. Come le sembra?

Cliente: Perfetto, grazie!

e)

Marco: Camilla, che ne pensi di Maddalena?

Camilla: Non la trovo per niente simpatica.

Marco: Davvero?

Camilla: Per di più è sempre sgradevole con tutti.

Marco: A me sembra molto intelligente!

Camilla: Non capisco proprio cosa ci trovi. Non è nemmeno una bellezza! Voi uomini non capite proprio niente!

Marco: Accidenti! Le donne criticano sempre tutto!